# BariMaxx Active
# Sistema terapeutico
## Manuale d’uso

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP

**Non disponibile per la vendita o il noleggio negli Stati Uniti**

310126-IT-AH Rev A • 08/2015

ESONERO DI GARANZIA E LIMITAZIONE DEI RIMEDI

Con il presente documento ArjoHuntleigh nega qualsiasi garanzia esplicita o implicita, ivi incluse, a titolo non esaustivo, eventuali garanzie implicite di commerciabilità o idoneità per uno scopo specifico, riguardanti i prodotti ArjoHuntleigh descritti nella presente pubblicazione. In nessun caso ArjoHuntleigh potrà essere considerata responsabile per eventuali spese e danni indiretti, accidentali e secondari, ivi inclusi danni o lesioni a persone o beni, causati, interamente o in parte, da un uso del prodotto diverso da quello espressamente indicato dalla legge applicabile. Nessuno ha l'autorità di vincolare ArjoHuntleigh a eventuali dichiarazioni o garanzie, salvo quanto esplicitamente stabilito nel presente paragrafo.

Le descrizioni o le specifiche contenute nel materiale stampato di ArjoHuntleigh, inclusa la presente pubblicazione, sono concepite esclusivamente per fornire una descrizione generale del prodotto al momento della sua fabbricazione e non costituiscono garanzie esplicite. Le informazioni riportate nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche in qualsiasi momento. Rivolgersi al produttore per eventuali aggiornamenti.

Per garantire il corretto funzionamento dei propri prodotti, ArjoHuntleigh consiglia di attenersi alle seguenti istruzioni:

- Qualsiasi operazione di assemblaggio, messa in funzione, regolazione, modifica, manutenzione e/o riparazione deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato autorizzato da ArjoHuntleigh. Per informazioni su manutenzione e riparazioni, contattare ArjoHuntleigh.
- Gli impianti elettrici dei locali utilizzati devono essere conformi alle norme vigenti in materia di impianti elettrici.
- Il prodotto deve essere utilizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale utente e sulle etichette applicabili del prodotto.

**INFORMAZIONI IMPORTANTI PER GLI UTENTI**

**Tutte le superfici di supporto terapeutico ArjoHuntleigh sono dotate di indicazioni, controindicazioni, avvisi, precauzioni e informazioni sulla sicurezza. È essenziale che gli utenti leggano con attenzione le presenti istruzioni e consultino il medico curante prima di procedere al posizionamento del paziente e all'utilizzo del prodotto. Tenere presente che le condizioni dei singoli pazienti possono mutare.**

ATTENZIONE

Questo prodotto è stato configurato dal produttore per soddisfare requisiti di tensione specifici indicati nella relativa targhetta informativa.

# Indice

**Introduzione ..... 7**
Indicazioni ..... 7
Controindicazioni ..... 7
Peso minimo e massimo del paziente consigliato ..... 7
Rischi e precauzioni ..... 7
Informazioni sulla sicurezza ..... 8

**Posizionamento del paziente ..... 11**
Preparazione per il posizionamento del paziente ..... 11
Trasferimento del paziente sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active ..... 12
Completamento del posizionamento del paziente ..... 12

**Assistenza infermieristica ..... 13**
RCP (rianimazione cardio-polmonare) ..... 13
RCP manuale ..... 13
Cura della cute ..... 14
Incontinenza/drenaggio ..... 14
Posizionamento della padella ..... 14
Rimozione della padella ..... 14
Trasferimento del paziente sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active ..... 15
Trasferimento del paziente dal Sistema terapeutico *BariMaxx* Active ..... 15
Riposizionamento del paziente con un lenzuolo ..... 16
Lavaggio paziente ..... 16
Regolazione dell'altezza della testa ..... 17
Regolazione dell'altezza del letto dal pavimento ..... 17
Regolazione sezione ginocchia ..... 17
Posizione Trendelenburg/anti-Trendelenburg ..... 17

**Manutenzione e pulizia ..... 18**
Istruzioni generali ..... 18
Cura e pulizia giornaliere ..... 18
Manutenzione e pulizia settimanali ..... 18

**Istruzioni d'uso ..... 19**
Procedura di accensione ..... 19
Pulsantiera di controllo ..... 19
Quadro comandi principale ..... 20
Blocco del controllo remoto ..... 22
Funzionamento delle sponde laterali ..... 22
Batteria di riserva ..... 22

Estensione del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active ..... 23
- Estensioni laterali ..... 23
- Estensione per i piedi ..... 24

Funzionamento delle ruote orientabili ..... 25
- Ruote orientabili con blocco dei meccanismi di guida ..... 25
- Freni delle ruote orientabili ..... 25

Procedura di spegnimento (solo per il trasporto) ..... 25
Procedura di stoccaggio presso il letto ..... 25

**Sistema di sostegno ..... 26**
Informazioni sulla sicurezza ..... 26
Regolazione della maniglia del trapezio ..... 27
- Regolazione orizzontale ..... 27
- Regolazione verticale (lunghezza) ..... 27
- Pulizia ..... 27

**Programma di manutenzione preventiva ..... 28**
Pulizia giornaliera ..... 28
Ispezione/Verifica del sistema ..... 28

**Risoluzione dei problemi ..... 28**
- Problema ..... 28
- Possibile causa ..... 28
- Soluzione ..... 28

**Parti di ricambio ..... 29**

**Specifiche* ..... 30**
- Telaio: ..... 30
- Materasso: ..... 30
- Specifiche elettriche ..... 30
- Trapezio ..... 30

Condizioni ambientali ..... 30
- Condizioni di conservazione/operative: ..... 30
- Condizioni di spedizione: ..... 30
- Classificazione ..... 31

**Informazioni sulle emissioni elettromagnetiche ..... 32**

**Simboli utilizzati ..... 34**
- Guida per l'utente ..... 34
- Sovramaterasso ..... 34
- Struttura del letto ..... 34

**Contatti utili per i clienti ..... 35**

# Introduzione

Il Sistema terapeutico BariMaxx™ Active è un sistema di sostegno del paziente concepito per pazienti bariatrici. Il prodotto permette il posizionamento flessibile del paziente, è dotato di bilance integrate e AtmosAir® Fit con Sistema di sostituzione materasso (MRS) SAT™.

## Indicazioni

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è stato concepito per sostenere un peso da 136 kg (300 libbre) a 454 kg (1000 libbre), inclusi gli accessori, per pazienti a rischio di formazione di ulcere da pressione e che richiedono un monitoraggio del peso quotidiano.

## Controindicazioni

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active non è indicato per pazienti con peso totale, inclusi gli accessori, inferiore a 136 kg (300 libbre) o superiore a 454 kg (1000 libbre).

## Peso minimo e massimo del paziente consigliato

Il peso totale del paziente non deve essere inferiore a 136 kg (300 libbre) o superiore a 454 kg (1000 libbre), inclusi gli accessori. L'uso di accessori sul letto potrebbe ridurre la capacità di peso del letto per il paziente. Contattare ArjoHuntleigh per eventuali domande riguardanti l'uso degli accessori.

## Rischi e precauzioni

**Interferenze elettromagnetiche** - Sebbene l'apparecchiatura sia conforme a quanto stabilito dalla direttiva 89/336/CEE in materia di compatibilità elettromagnetica, tutte le apparecchiature elettriche possono produrre interferenze. In caso di sospette interferenze, allontanare l'apparecchiatura dai dispositivi sensibili o contattare il produttore.

**Slittamento del paziente** - Le superfici speciali presentano caratteristiche di frizione e supporto diverse da quelle convenzionali e possono comportare un maggiore rischio di spostamento, affossamento e/o slittamento del paziente in posizioni pericolose che potrebbero causare intrappolamento e/o cadute accidentali. Controllare di frequente i pazienti per prevenirne l'intrappolamento.

**Pericolo di scossa** - Pericolo di scossa elettrica: non rimuovere le coperture di protezione. Rivolgersi al personale di assistenza qualificato.

**Sponde laterali e dispositivi di immobilizzazione - AVVERTENZA:** l'utilizzo di dispositivi di immobilizzazione, incluse le sponde laterali, può essere determinante per la sicurezza del paziente. Lesioni gravi o letali potrebbero derivare dall'uso (potenziale intrappolamento) o dal mancato uso (potenziali cadute del paziente) delle sponde laterali o di altri dispositivi di immobilizzazione. **Vedere le Informazioni sulla sicurezza correlate.**

**Trazione scheletrica o frattura instabile (se non sono presenti controindicazioni)** - In caso di trazione scheletrica, frattura instabile del bacino o qualsiasi altro tipo di frattura instabile (nella misura in cui non vi siano controindicazioni), mantenere l'angolo indicato dal medico.

**Trasferimento** - È necessario adottare misure precauzionali durante il trasferimento del paziente, inclusi il blocco dei freni e del meccanismo di guida delle ruote orientabili. Consultare la sezione **Trasferimento del paziente** nel capitolo **Posizionamento del paziente** del presente manuale.

## Informazioni sulla sicurezza

**Salita/discesa dal letto di pazienti deambulanti** - L'operatore sanitario deve sempre aiutare il paziente a salire sul letto e a scendere dal letto. Abbassare completamente la superficie di posizionamento del paziente durante l'assistenza per la salita/discesa dal letto.

**Minimizzazione del rischio di incendio** - Per ridurre al minimo il rischio di incendio, collegare il cavo di alimentazione direttamente a una presa a parete. Non utilizzare prolunghe o prese multiple.

**Riduzione del rischio di strappi muscolari** - Durante lo spostamento del paziente in salita e in discesa dal letto, è necessario che l'operatore presti la massima attenzione per evitare il rischio di strappi muscolari. Assicurarsi che gli operatori sanitari designati per assistere il paziente durante le fasi di salita/discesa dal letto siano fisicamente idonei per assolvere a tale compito. Se disponibile, utilizzare sempre un dispositivo di trasferimento.

**Batterie** - Il letto è alimentato a batterie e deve rimanere collegato alla rete elettrica e acceso ( I ) anche quando non utilizzato o in fase di trasporto. Le batterie devono essere ispezionate su base mensile. Qualora fosse trascorso un periodo superiore a 28 mesi dalla data di produzione le batterie devono essere sostituite a coppie. Applicare un'etichetta con la cronologia batterie sul coperchio del vano batterie indicando la data di sostituzione prevista. L'etichetta deve essere applicata in una posizione tale da poter visualizzare tutte le informazioni.

**Altezza del letto** - Per ridurre al minimo il rischio di cadute o lesioni personali quando il paziente non è sorvegliato, il letto deve essere posizionato il più in basso possibile. Prima di regolare l'altezza verificare che nell'area sottostante e circostante la struttura del letto non siano presenti oggetti, persone o parti del corpo.

**Allarme di uscita paziente** - L'attivazione dell'allarme di uscita paziente è sempre consigliata quando il paziente non è sorvegliato. Accertarsi di riattivare l'allarme di discesa dal letto ogni volta che il paziente torna a letto.

**Estensioni del letto** - Le estensioni e le sponde laterali devono essere sempre bloccate in posizione quando vengono aperte o chiuse.

**Display vuoto** - Se il pannello di controllo principale è vuoto, chiamare immediatamente il personale di assistenza.

**Freni** - Bloccare in linea tutti meccanismi di guida delle ruote orientabili e i freni delle ruote prima del trasferimento del paziente.

**Smaltimento** - Al termine della vita utile, smaltire i rifiuti in conformità alle norme locali vigenti o contattare il produttore per ricevere chiarimenti e consigli. Potrebbero essere previsti requisiti speciali per lo smaltimento delle batterie e della schiuma poliuretanica con componenti in piombo (se presente in questo prodotto).

**Estensione zona dei piedi** - Quando viene chiusa deve sempre essere bloccata in posizione.

**Liquidi** - Evitare di versare liquidi sui comandi del letto. Se ciò dovesse verificarsi, staccare la spina del letto, rimuovere il liquido dai comandi indossando guanti di gomma per evitare ogni possibilità di scossa elettrica. Dopo aver rimosso il liquido, verificare il funzionamento dei componenti interessati dal versamento di liquido.

Eventuali residui di liquidi sui comandi potrebbero causare corrosione e compromettere il regolare funzionamento dei componenti, con conseguenti e potenziali rischi per il paziente e per il personale.

**Protocolli generali** - Attenersi a tutte le norme di sicurezza e ai protocolli dell'istituto in materia di sicurezza del paziente e del personale sanitario.

**Blocco controllo manuale** - La funzione di blocco deve essere utilizzata a discrezione dell'operatore sanitario il quale dovrà assicurare che l'unità non venga azionata involontariamente o da personale non autorizzato.

**Parti mobili** - Assicurarsi che attrezzature, tubi e cavi di collegamento, indumenti ampi, capelli e parti del corpo non si trovino vicino alle parti mobili o agli ingranaggi.

**Uso dell'ossigeno** - Accertarsi che il controllo remoto non si trovi all'interno di un ambiente arricchito di ossigeno. Esiste il rischio di incendio se il letto viene utilizzato con impianti per l'erogazione di ossigeno diversi da cannule nasali, maschere o tende a ossigeno per il letto. La tenda a ossigeno non deve estendersi al di sotto del livello del supporto del materasso.

**Cavo di alimentazione** - Verificare che il cavo di alimentazione non si trovi in prossimità di ingranaggi e di parti mobili e che non resti incastrato sotto le ruote orientabili. Una manipolazione non corretta del cavo di alimentazione potrebbe danneggiare il cavo stesso, con conseguenti rischi di incendio o di scossa elettrica.

**Letture della bilancia** - Il peso indicato dalla bilancia/peso del paziente sono forniti esclusivamente come indicazione. I valori indicati dalla bilancia non devono essere considerati affidabili per determinare il dosaggio dei farmaci.

**Sponde laterali/dispositivi di immobilizzazione del paziente** - La decisione relativa all'opportunità e alle modalità di utilizzo delle sponde laterali o dei dispositivi di immobilizzazione deve basarsi sulle esigenze di ciascun paziente ed essere presa dal paziente e dai suoi familiari, dal medico e dagli operatori sanitari, tenendo in considerazione i protocolli della struttura sanitaria. Gli operatori sanitari devono valutare i rischi (inclusi l'intrappolamento e le cadute dal letto) e i benefici derivanti dall'uso di sponde laterali/dispositivi di immobilizzazione tenendo presenti le esigenze individuali del paziente e devono stabilire l'opportunità del loro utilizzo insieme al paziente e/o alla sua famiglia. Oltre alle esigenze cliniche, o di altro tipo, del paziente, è necessario tenere conto anche delle lesioni gravi o letali che possono derivare dalla caduta dal letto e dall'intrappolamento del paziente all'interno o in prossimità delle sponde laterali, dei dispositivi di immobilizzazione o di altri accessori. Negli Stati Uniti, fare riferimento alle Linee guida per la valutazione e le dimensioni previste dal sistema dei letti ospedalieri fornite dalla FDA per una descrizione dei pericoli di intrappolamento, delle vulnerabilità del paziente e per indicazioni su come ridurre ulteriormente il rischio di intrappolamento (Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment). Negli altri paesi, per le linee guida locali specifiche, consultare l'autorità competente o l'ente governativo per la sicurezza dei dispositivi medicali. Consultare un operatore sanitario e valutare attentamente l'opportunità di utilizzare imbottiture, ausili per il posizionamento o tappetini antitrauma, specialmente in caso di pazienti confusi, irrequieti o agitati. Se il paziente non è sorvegliato, è consigliabile bloccare le sponde laterali (se utilizzate) in posizione completamente verticale. Verificare che i pazienti abili siano in grado di scendere dal letto in modo sicuro (e, se necessario, di sbloccare le sponde laterali) in caso di incendio o altra emergenza. Controllare di frequente i pazienti per prevenirne l'intrappolamento.

Quando si sceglie un materasso standard, verificare che la distanza tra la parte superiore delle sponde laterali (se utilizzate) e la parte superiore del materasso (senza compressione) sia di almeno 220 mm (8,66 pollici), per prevenire il rischio di uscita o caduta accidentale dal letto. Per la valutazione del rischio di caduta è necessario considerare la statura, la posizione (rispetto alla parte superiore delle sponde laterali) e le condizioni del paziente. Si consiglia di utilizzare letti ad azionamento elettrico conformi alla norma IEC 60601-2-38 Apparecchi elettromedicali, Parte 2: Norme particolari di sicurezza per letti per ospedale azionati elettricamente.

**Per prevenire il rischio di uscita o caduta accidentali dal letto, assicurarsi che la distanza tra la parte superiore delle sponde laterali (se utilizzate) e la parte superiore del materasso (in assenza di compressione) sia di circa 11,4 cm (4,5 pollici) o superiore. Per la valutazione del rischio di caduta è necessario considerare la statura, la posizione (rispetto alla parte superiore delle sponde laterali) e le condizioni del paziente.**

**Cura della cute** - Monitorare regolarmente le condizioni della cute, in particolare in corrispondenza di protuberanze ossee e delle zone in cui possono verificarsi o accumularsi umidità o incontinenza; prendere in considerazione l'uso di terapie aggiuntive o alternative per pazienti con alterazioni cutanee acute. Si consiglia di controllare i punti di pressione cutanea almeno ogni due ore. Un intervento tempestivo può essere fondamentale per prevenire lesioni cutanee gravi.

**Apparecchi elettromedicali** - Se non è disponibile un dispositivo di sollevamento meccanico, si consiglia sempre l'uso di una tavola di trasferimento per la movimentazione del paziente da e verso il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active.

# Posizionamento del paziente

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del presente manuale. Prima di utilizzare il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, leggere attentamente le sezioni intitolate **Rischi e precauzioni** e **Informazioni sulla sicurezza** del capitolo **Introduzione** del presente manuale.

## Preparazione per il posizionamento del paziente

1. Assicurarsi che l'ubicazione del letto nella stanza sia quella richiesta dall'operatore sanitario.
2. Bloccare in posizione le ruote orientabili e i freni.
3. Inserire il cavo di alimentazione in una presa dotata di messa a terra.

**Non utilizzare una presa a parete dotata di interruttore a parete.**

4. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione di accensione ( I ).

**Accertarsi che l'interruttore a bilanciere sia in posizione di accensione. Se l'interruttore è in posizione di spegnimento, il letto utilizzerà le batterie anche se è collegato alla rete elettrica. Quando la carica delle batterie si esaurisce, il letto cesserà di funzionare. Il pannello di comando principale resterà acceso anche quando la carica delle batterie è insufficiente ad azionare il movimento del letto.**

5. Impostare le opzioni del letto utilizzando i pulsanti Menu, Successivo, Seleziona e Blocca, come specificato di seguito:

- Premere MENU sul pannello di controllo principale per attivare la funzione Menu.
- Premere SUCCESSIVO per accedere al menu USCITA PAZIENTE.
- Premere SELEZIONA per modificare le impostazioni di uscita paziente.
- Premere SUCCESSIVO finché il display visualizza USC PAZ ON 10%.
- Premere BLOCCA per salvare le modifiche.
- Premere MENU e due volte SUCCESSIVO, fino a visualizzare T ACCESO sul display.
- Premere SELEZIONA per modificare le impostazioni di T ACCESO.
- Premere SUCCESSIVO fino a visualizzare T ACCESO 2 min sul display.
- Premere BLOCCA per salvare le modifiche.
- Premere MENU e tre volte SUCCESSIVO, fino a visualizzare UNITÀ sul display.
- Premere SELEZIONA per modificare le impostazioni di UNITÀ.
- Premere SUCCESSIVO Per selezionare UNITÀ KG (è possibile impostare KG o LB).
- Premere BLOCCA per salvare le modifiche.
- Premere MENU e SELEZIONA fino a visualizzare LINGUA sul display.
- Premere SELEZIONA per modificare le impostazioni di LINGUA e scegliere la lingua desiderata.
- Premere BLOCCA per salvare le modifiche.
- Premere MENU e quattro volte SUCCESSIVO, fino a visualizzare RETROILLUMIN sul display.
- Premere SELEZIONA per modificare l'intensità della retroilluminazione (da 1 a 10, dove 10 indica la massima luminosità).

- Premere SUCCESSIVO fino a visualizzare RETROILLUMIN 6 sul display.
- Premere BLOCCA per salvare le modifiche.

6. Regolare l'altezza del letto per ottimizzare la sicurezza dell'operatore sanitario e del paziente durante il trasferimento.

## Trasferimento del paziente sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active

1. Assicurarsi che i freni su entrambe le superfici siano bloccati.
2. Abbassare le sponde laterali.
3. Trasferire il paziente attenendosi alle norme di sicurezza vigenti e ai protocolli dell'istituto. Se disponibile, utilizzare un dispositivo di trasferimento.
4. Posizionare il paziente al centro del letto.
5. Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente siano ben tese.

## Completamento del posizionamento del paziente

1. Sollevare e bloccare tutte le sponde laterali, se utilizzate. In tal caso, rivedere le sezioni **Rischi e precauzioni** e **Informazioni sulla sicurezza** del capitolo **Introduzione** del presente manuale.
2. Regolare le sezioni di appoggio della testa e dei piedi per ottenere la massima comodità del paziente.

**Quando la sezione della testa è sollevata, è necessario sollevare anche la sezione dei piedi (se non sussistono controindicazioni mediche) per impedire lo slittamento del paziente verso la pediera del letto.**

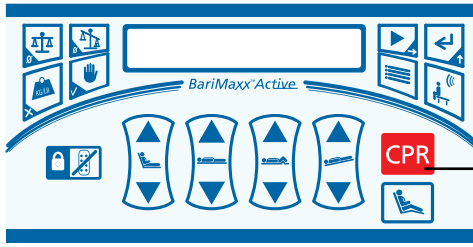
3. Effettuare la pesatura iniziale del paziente.
4. Verificare che i freni siano bloccati.
5. Regolare l'altezza del letto al livello più basso.
6. Attivare i dispositivi di bloccaggio.
7. Impostare l'allarme di uscita paziente.

# Assistenza infermieristica

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del presente manuale. Prima di prestare assistenza sanitaria a un paziente con il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, leggere attentamente le sezioni intitolate **Rischi e precauzioni** e **Informazioni sulla sicurezza**, nel capitolo **Introduzione** del presente manuale.

## RCP (rianimazione cardio-polmonare)

1. Tenere premuto il pulsante CPR sul pannello di controllo finché il letto si trovi in posizione completamente orizzontale e a un'altezza più bassa possibile.
2. Abbassare le sponde laterali.
3. Iniziare la rianimazione cardiopolmonare. Attenersi alle linee guida dell'istituto relative alla rianimazione cardiopolmonare (CPR).
4. Dopo avere effettuato la rianimazione cardiopolmonare e aver verificato che le condizioni cliniche del paziente siano stabili,
   - Sollevare e bloccare le sponde laterali, se utilizzate (consultare la sezione **Informazioni sulla sicurezza** del presente manuale).
   - Riconfigurare il letto e gli accessori nella posizione iniziale o secondo le esigenze specifiche.




## RCP manuale

1. Individuare e sollevare la leva di rilascio posizionata sulla sezione della testa del letto.
2. Abbassare le sponde laterali.

**AVVERTENZA - Se sollevata, la testata del letto si abbassa immediatamente quando viene attivata la maniglia CPR. Per ridurre il rischio di lesioni, allontanarsi quando si attiva la maniglia CPR.**

3. Iniziare la rianimazione cardiopolmonare. Attenersi alle linee guida dell'istituto relative alla rianimazione cardiopolmonare (CPR).
4. Dopo avere effettuato la rianimazione cardiopolmonare e aver verificato che le condizioni cliniche del paziente siano stabili,
   - Sollevare e bloccare le sponde laterali, se utilizzate (consultare la sezione **Informazioni sulla sicurezza** del presente manuale).
   - Riconfigurare il letto e gli accessori nella posizione iniziale o secondo le esigenze specifiche.

## Cura della cute

1. Rimuovere l'umidità in eccesso e mantenere la cute asciutta e pulita.
2. Monitorare regolarmente le condizioni della cute, in particolare in corrispondenza di protuberanze ossee e delle zone in cui possono verificarsi o accumularsi umidità o incontinenza; prendere in considerazione l'uso di terapie aggiuntive o alternative per pazienti con alterazioni cutanee acute. Un intervento tempestivo può essere fondamentale per prevenire lesioni cutanee gravi.
3. Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente siano ben tese.

## Incontinenza/drenaggio

1. Per i pazienti incontinenti si consiglia di utilizzare traverse impermeabili e resistenti all'umidità.
2. In presenza di segni di incontinenza o residui di drenaggio, trattare accuratamente la parte interessata.
3. Lavare il materasso e sostituire le lenzuola secondo necessità. Se necessario, consultare le istruzioni riportate nella sezione **Manutenzione e pulizia**.

## Posizionamento della padella

1. Regolare il letto in base alle necessità per il posizionamento della padella.
2. Verificare che i freni siano bloccati.
3. Abbassare le sponde laterali in base alle necessità.
4. Girare il paziente verso le sponde laterali del lato opposto.
5. Posizionare la padella sotto il bacino del paziente.
6. Tenendo in posizione la padella con una mano, rigirare il paziente posizionandolo sopra di essa.
7. Sollevare e bloccare le sponde laterali.
8. Regolare le sezioni di appoggio della testa e dei piedi per ottenere il giusto grado di comodità del paziente.

## Rimozione della padella

1. Regolare il letto in base alle necessità per la rimozione della padella.
2. Verificare che i freni siano bloccati.
3. Abbassare le sponde laterali.
4. Tenendo la padella con una mano, girare il paziente verso le sponde laterali del lato opposto.
5. Rimuovere la padella sotto al paziente.
6. Pulire accuratamente il paziente e qualsiasi traccia di sporco sulle lenzuola o sul materasso.
7. Riportare il paziente in posizione supina sul materasso.
8. Sollevare e bloccare le sponde laterali, se utilizzate (consultare la sezione **Informazioni sulla sicurezza** del presente manuale).
9. Regolare le sezioni di appoggio della testa e dei piedi per ottenere il giusto grado di comodità del paziente.

## Trasferimento del paziente sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active

Per il posizionamento iniziale del paziente sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, fare riferimento al capitolo **Posizionamento del paziente** del presente manuale.

1. Regolare l'altezza del letto per ottimizzare la sicurezza dell'operatore sanitario e del paziente durante il trasferimento.
2. Assicurarsi che i freni su entrambe le superfici siano bloccati.
3. Abbassare tutte le sponde laterali.
4. Trasferire il paziente attenendosi alle norme di sicurezza vigenti e ai protocolli dell'istituto. Se disponibile, utilizzare un dispositivo di trasferimento.
5. Posizionare il paziente al centro del letto.
6. Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente siano ben tese.
7. Sollevare le sponde laterali, se utilizzate (consultare la sezione **Informazioni sulla sicurezza** del presente manuale).
8. Regolare le sezioni di appoggio della testa e dei piedi per ottenere il giusto grado di comodità del paziente.

## Trasferimento del paziente dal Sistema terapeutico *BariMaxx* Active

1. Abbassare completamente la superficie del paziente per ottimizzare la sicurezza dell'operatore sanitario e del paziente durante il trasferimento.
2. Assicurarsi che i freni su entrambe le superfici siano bloccati.
3. Abbassare le sponde laterali.
4. Se necessario, posizionare tra i letti una tavola per il trasferimento.
5. Trasferire il paziente dal letto, attenendosi alle norme di sicurezza applicabili e ai protocolli dell'istituto.

## Riposizionamento del paziente con un lenzuolo

1. Regolare il letto secondo le necessità per riposizionare il paziente.
2. Verificare che i freni siano bloccati.
3. Abbassare tutte le sponde laterali.
4. Posizionarsi su ogni lato del letto del paziente (sono necessarie almeno due persone, se possibile anche di più, in base al peso da sollevare). Assicurarsi che il lenzuolo sia in grado di sostenere il peso che verrà spostato. Arrotolare le estremità del lenzuolo su ogni lato per riuscire ad avere una solida presa.

**Se necessario, per facilitare le operazioni di riposizionamento del paziente, è possibile premere il pulsante Trend o il pulsante Anti-Trend sul controllo manuale.**

5. Utilizzare il lenzuolo per posizionare il paziente e aiutarlo a trovare una posizione appropriata sul letto. Attenersi a tutte le norme di sicurezza e ai protocolli dell'istituto.
6. Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente siano ben tese.
7. Sollevare e bloccare le sponde laterali, se utilizzate (consultare la sezione **Informazioni sulla sicurezza** del presente manuale).

## Lavaggio paziente

1. Regolare il letto in base alle necessità per il lavaggio del paziente.
2. Verificare che i freni siano bloccati.
3. Abbassare le sponde laterali in base alle necessità.
4. Lavare il paziente in conformità ai protocolli dell'istituto. Durante il lavaggio:
   - Lavare, sciacquare e asciugare la superficie del materasso e le coperture delle sponde laterali.
   - Cambiare le lenzuola in base alle necessità.

**Evitare di versare liquidi su qualsiasi parte del pannello di controllo principale o sul controllo manuale. I residui liquidi che si depositano sui comandi elettronici possono corroderli e comprometterne il funzionamento. Un eventuale guasto dei componenti può compromettere il regolare funzionamento dell'unità, con potenziali rischi per il paziente e l'operatore sanitario.**

5. Riposizionare il paziente secondo necessità.
6. Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente siano ben tese.
7. Sollevare e bloccare le sponde laterali, se utilizzate (consultare la sezione **Informazioni sulla sicurezza** del presente manuale).
8. Regolare le sezioni di appoggio della testa e dei piedi per ottenere il giusto grado di comodità del paziente.

## Regolazione dell'altezza della testa

Regolare il lato testa del letto in modo tale che l'angolo di sostegno del corpo sia compreso tra 0° e circa 60°. Utilizzare il pannello di controllo principale o il controllo manuale per modificare l'angolo della sezione della testa.

**Quando la sezione della testa è sollevata, è necessario sollevare anche la sezione dei piedi per impedire lo slittamento del paziente verso la pediera del letto e aumentarne il comfort.**

1. Premere il pulsante di sollevamento testa per sollevare la sezione della testa.
2. Premere il pulsante di abbassamento testa sul controllo manuale, per abbassare la sezione della testa.

## Regolazione dell'altezza del letto dal pavimento

L'altezza del letto può essere regolata a circa 44-66 cm (17-26 pollici) dal pavimento. Per modificare l'altezza della superficie del letto utilizzare il pannello di controllo principale o il controllo manuale.

1. Premere il pulsante di sollevamento letto per aumentare l'altezza della superficie del letto.
2. Premere il pulsante di abbassamento letto per ridurre l'altezza della superficie del letto.

## Regolazione sezione ginocchia

La sezione ginocchia del letto può essere regolata da 0° a circa 30°. Utilizzare il pannello di controllo principale o il controllo manuale per modificare l'angolo delle superfici delle gambe e dei piedi.

1. Premere il pulsante Sollevamento ginocchia per sollevare la relativa sezione.
2. Premere il pulsante Abbassamento ginocchia per abbassare la relativa sezione.

## Posizione Trendelenburg/anti-Trendelenburg

La superficie del letto può essere regolata a un angolo Trendelenburg massimo di 12° e a un angolo anti-Trendelenburg massimo di 8°.

# Manutenzione e pulizia

Di seguito sono elencate le operazioni giornaliere e settimanali consigliate da ArjoHuntleigh per la pulizia e il controllo delle infezioni durante l'uso del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active. Se si desidera acquistare o noleggiare per lunghi periodi questo prodotto si consiglia di contattare ArjoHuntleigh per conoscere le procedure di controllo delle infezioni raccomandate per l'uso nella struttura sanitaria.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del presente manuale. Prima di effettuare le procedure di pulizia sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, leggere attentamente le sezioni intitolate **Rischi e precauzioni** e **Informazioni sulla sicurezza** del capitolo **Introduzione** del presente manuale.

## Istruzioni generali

- Non pulire con solventi o alcol.
- Non lavare in lavatrice le superfici o le parti componenti del materasso *AtmosAir*.
- Per una pulizia regolare, utilizzare un panno non abrasivo e detergente neutro diluito in acqua.
- Per la disinfezione utilizzare esclusivamente disinfettanti approvati e diluiti in conformità alle istruzioni del produttore.
- In presenza di sangue e/o fluidi corporei, utilizzare i seguenti materiali per tutte le procedure di pulizia:
    - Guanti monouso in lattice senza polvere o senza lattice
    - Indumenti di protezione, inclusi grembiuli o camici impermeabili, monouso o riutilizzabili
    - Occhiali di protezione e schermo di protezione per il viso, secondo necessità.

## Cura e pulizia giornaliere

Per cura e pulizia giornaliere si intende il lavaggio delle superfici e delle coperture delle sponde laterali (in base alle necessità) durante il lavaggio del paziente. Durante la pulizia giornaliera il paziente non deve essere spostato dal letto. Per la procedura corretta, consultare la sezione relativa al lavaggio del paziente.

## Manutenzione e pulizia settimanali

Oltre alla manutenzione e alla pulizia giornaliere, anche i seguenti elementi dovrebbero essere lavati su base settimanale: la struttura del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, le sponde laterali e i relativi cuscini, il controllo remoto, la testata del letto, la pediera, il pannello di controllo infermieristico ed eventuali altri accessori utilizzati sul letto.

**Evitare di versare liquidi su qualsiasi parte del pannello di controllo principale o sul controllo manuale. I residui liquidi che si depositano sui comandi elettronici possono corroderli e comprometterne il funzionamento. Un eventuale guasto dei componenti può compromettere il regolare funzionamento dell'unità, con potenziali rischi per il paziente e l'operatore sanitario.**

# Istruzioni d'uso

Nella presente sezione sono riportate le istruzioni per l'impostazione e la regolazione delle funzioni del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active.

Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di leggere attentamente tutte le sezioni di questo manuale. Prima di utilizzare il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, leggere attentamente le sezioni intitolate **Rischi e precauzioni** e **Informazioni sulla sicurezza** del capitolo **Introduzione** del presente manuale.

## Procedura di accensione

1. Inserire il cavo di alimentazione in una presa dotata di messa a terra.

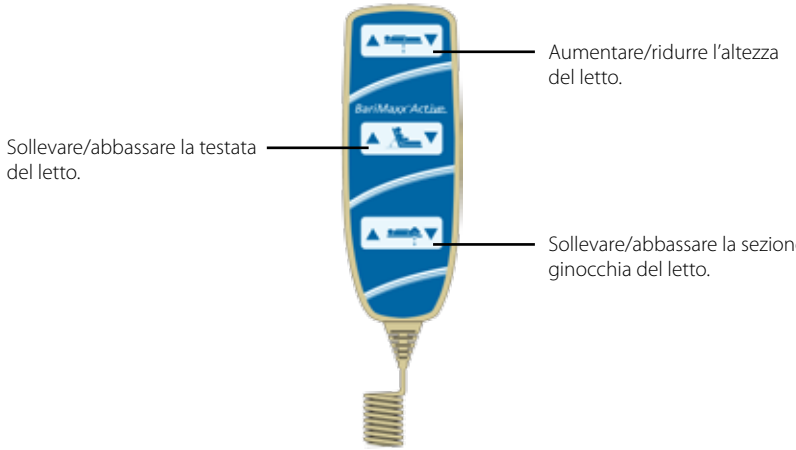
**Non utilizzare una presa a parete dotata di interruttore a parete.**

2. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione di accensione ( I ).

**Accertarsi che l'interruttore a bilanciere sia in posizione di accensione. Se l'interruttore è in posizione di spegnimento, il letto utilizzerà le batterie anche se è collegato alla rete elettrica. Quando la carica delle batterie si esaurisce, il letto cesserà di funzionare. Il pannello di comando principale resterà acceso anche quando la carica delle batterie è insufficiente ad azionare il movimento del letto.**

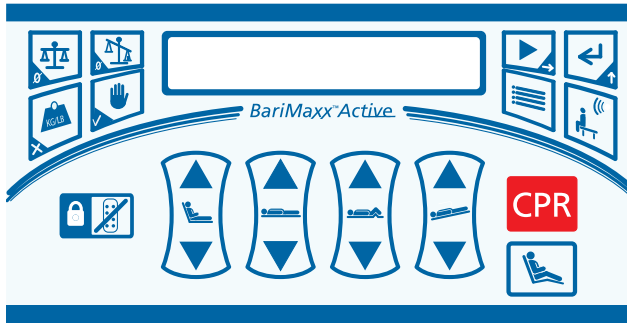
## Pulsantiera di controllo

Il controllo manuale consente al paziente di eseguire le seguenti operazioni sul letto:



## Quadro comandi principale

Il pannello di controllo principale è ubicato ai piedi del letto, al centro della pediera e rappresenta l'interfaccia principale dell'operatore sanitario per il controllo delle funzioni del letto.




**Pesa:** premere per annullare le modifiche e uscire dalla modalità Menu.

**Modalità Peso:** premere per visualizzare il peso del paziente. Tenere premuto per azzerare il display della bilancia (prima di rilasciare, attendere che il conto alla rovescia 3-2-1 sia completato e il display azzerato).

**Modalità di variazione del peso:** premere per visualizzare le variazioni del peso del paziente (+ / -).
Tenere premuto per azzerare il display della bilancia (prima di rilasciare, attendere che il conto alla rovescia 3-2-1 sia completato e il display azzerato).

**Blocca:** tenere premuto per non variare il peso del paziente visualizzato sul display e poter aggiungere coperte, cuscini o altri accessori (prima di rilasciare, attendere che il conto alla rovescia 4-3-2-1 sia completato e il display azzerato).
In modalità Blocca peso, premere di nuovo per rilasciare. Premere per accettare le modifiche in modalità Menu.

**Avanti:** premere per scorrere il Menu. In modalità Blocca, premere per effettuare regolazioni manuali a cifre singole del peso del paziente. Premere Blocca per salvare le regolazioni e uscire dalla modalità Menu.

**Seleziona:** premere per apportare correzioni manuali al valore del peso del paziente quando si trova in modalità Blocca. In modalità Menu, premere per modificare la voce selezionata.

**Allarme di uscita dal letto:** premere per attivare/disattivare l'allarme di uscita paziente.

**Blocco del controllo manuale:** tenere premuto per circa 5 secondi per attivare il blocco (viene emesso un allarme acustico). Una volta attivato il blocco si illumina un LED.

**Menu:** premere per attivare il sistema della bilancia e accedere alle opzioni di impostazione del letto: impostazioni USC PAZ, T ACCESO, UNITÀ e RETROILLUMIN.

- ALLARME DI USCITA DAL LETTO: impostare On o Off. Se attivato, la sensibilità dell'allarme può essere regolata in maniera tale che l'allarme venga disattivato se la bilancia percepisce una variazione di peso inferiore a una determinata percentuale del peso del paziente. Questa percentuale può essere regolata a incrementi pari a un massimo del 40%.
- Funzione T ACCESO: consente di impostare il tempo durante il quale il display resta acceso prima di passare alla modalità Stand-by. Nella modalità Stand-by la bilancia rimane attivata mentre il display è spento per tutelare la privacy del paziente. Premendo il pulsante Pesa il display viene riattivato.
- UNITÀ: le unità di misura possono essere impostate su chilogrammi o libbre.
- RETROILLUMIN: l'intensità della luminosità della retroilluminazione varia da 1 a 10, dove 10 indica la massima luminosità.

**CPR:** Tenere premuto per abbassare la sezione della testa del letto in posizione completamente orizzontale per eseguire la rianimazione cardiopolmonare (CPR) (regolare di conseguenza le posizioni Sollevamento letto/Abbassamento letto, Ginocchia e Trend).

**Sedia cardiologica:** tenere premuto per regolare la sezione testa e le sezioni ginocchia in posizione Sedia cardiologica (testa 50-70° e ginocchia 20-30°).

**Testa su/giù:** premere per sollevare/abbassare la sezione testa del letto.

**Letto su/giù:** premere per aumentare/ridurre l'altezza del letto.

**Ginocchia su/giù:** premere per sollevare/abbassare la sezione ginocchia del letto.

**Trend/Anti-Trend:** premere per posizionare il letto nella posizione Trendelenburg/ Anti-Trendelenburg.

## Blocco del controllo remoto

1. Premere il pulsante Blocco del controllo remoto sul pannello di controllo principale per bloccare il controllo remoto.
2. Per sbloccare il controllo remoto, tenere premuto il pulsante Blocco controllo manuale per cinque secondi sul pannello di controllo principale.

## Funzionamento delle sponde laterali

1. Afferrare e sollevare la leva di rilascio.

2. Tirare la sponda verso l'esterno e spingerla verso il basso per abbassarla.
3. Eseguire la procedura inversa per sollevare la sponda.
4. Assicurarsi sempre che la sponda sia bloccata.

Quando si utilizzano le sponde laterali, consultare le sezioni intitolate **Rischi e precauzioni** e **Informazioni sulla sicurezza** nel capitolo **Introduzione** del presente manuale.

## Batteria di riserva

La batteria di riserva è concepita per consentire il funzionamento del letto durante il trasferimento del paziente all'interno della struttura. Non deve essere adoperata per l'utilizzo normale/prolungato.

## Estensione del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active

La superficie del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active può essere estesa per consentire il posizionamento di pazienti di corporatura diversa. Tali estensioni sono ubicate su entrambi i lati e ai piedi della struttura del letto.

### Estensioni laterali

Le otto estensioni devono essere tutte completamente aperte per consentire il posizionamento dei cuscini d'estensione del materasso.

1. Afferrare e tirare le maniglie di ciascuna estensione laterale.

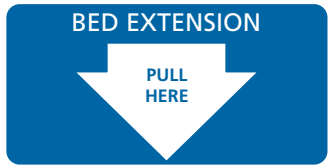
2. Tirare l'estensione verso l'esterno finché non si arresta e si blocca in posizione.
3. Rilasciare la maniglia.
4. Far scivolare le imbottiture nelle maniche sul lato del materasso.
5. Orientare gli inserti con le fibbie e le cerniere rivolte verso il materasso.

Quando le imbottiture non sono in uso, riporle nelle maniche sotto il materasso.

6. Connettere le quattro fibbie femmina poste sul lato inferiore degli inserti alle quattro fibbie maschio poste sul lato inferiore del materasso.
7. Unire con la cerniera il materasso e i relativi inserti.

## Estensione per i piedi

1. Individuare le maniglie di estensione ai piedi del letto, identificate da due etichette.



2. Afferrare entrambe le maniglie di estensione.
3. Afferrare la leva di rilascio estensione (sul lato destro).
4. Tirare verso l'esterno entrambe le maniglie finché l'estensione non si ferma e si blocca in posizione.
5. Inserire il dispositivo di arresto del materasso nell'apertura, come illustrato a destra.

6. Individuare l'alloggiamento nella parte inferiore dell'inserto dell'estensione zona dei piedi, come illustrato a destra.

7. Allineare l'alloggiamento sull'inserto con il dispositivo di arresto del materasso e posizionare il cuscino in modo tale che il materasso e l'inserto siano allineati.

## Funzionamento delle ruote orientabili

### Ruote orientabili con blocco dei meccanismi di guida

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è dotato di ruote orientabili con blocco dei meccanismi di guida al lato piedi, che consentono di manovrare il letto da tale lato.

**Prima del trasferimento del paziente dal o sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, tutti i freni e i blocchi dei meccanismi di guida devono essere innestati.**

Per azionare il meccanismo di guida delle ruote orientabili:

1. Spingere l'aletta del freno con il piede per bloccare il meccanismo di guida.
2. Sollevare l'aletta del freno con il piede per sbloccare il meccanismo di guida.
3. Durante gli spostamenti del letto le ruote orientabili devono girare liberamente.

### Freni delle ruote orientabili

Le quattro ruote orientabili sono tutte dotate di freni. Per azionare i freni delle ruote:

1. Spingere completamente con il piede l'estremità rossa della leva del freno per bloccare i freni.
2. Spingere completamente con il piede l'estremità verde della leva del freno per sbloccare i freni.

## Procedura di spegnimento (solo per il trasporto)

1. Premere l'interruttore in posizione di spegnimento ( O ).
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.

## Procedura di stoccaggio presso il letto

1. Premere l'interruttore in posizione di accensione ( I ).
2. Inserire il cavo di alimentazione nella presa di rete per proteggere l'autonomia della batteria.

# Sistema di sostegno

Il sistema di sostegno del sistema *BariMaxx* Active è un sistema sopraelevato a binario con una maniglia sospesa che consente di aiutare il paziente a riposizionarsi, sedersi, scendere dal letto o salire sul letto. Per informazioni sul sistema di sostegno qui descritto (P/N 312311) contattare il rappresentante ArjoHuntleigh autorizzato o consultare la sezione **Contatti utili per i clienti** del presente manuale. Per le istruzioni di montaggio dettagliate, fare riferimento al foglio di istruzioni per l'installazione del sistema di sostegno (Numero di parte 312217).

## Informazioni sulla sicurezza

- Attenersi sempre ai protocolli della struttura sanitaria durante l'uso di un sistema di assistenza dei pazienti sopraelevato.
- Se installato correttamente, questo dispositivo può supportare pazienti con peso massimo di 454 kg (1000 libbre). In ogni caso, non poggiare più di 295 kg (650 libbre) di peso statico direttamente sulla maniglia del trapezio.

## Regolazione della maniglia del trapezio

### Regolazione orizzontale

La regolazione orizzontale dovrebbe essere eseguita da almeno due utenti.

1. Sollevare il gruppo trapezio (maniglia e catene) in modo uniforme fino a sganciare entrambi i perni.
2. Riposizionare il gruppo lungo le sponde orizzontali, in base alle necessità del paziente.
3. Abbassare i perni nella sponda, controllando che il gruppo sia perpendicolare a entrambe le sponde.

### Regolazione verticale (lunghezza)

1. Sganciare la catena dall'anello oblungo sul supporto della catena.
2. Accorciare o allungare le maglie della catena alla lunghezza desiderata.
3. Ricollegare l'anello oblungo sul supporto della catena.
4. Ripetere sull'altro lato, controllando che la maniglia sia agganciata uniformemente.

Accedere alle maglie della catena sulla parte superiore della lunghezza della catena.

### Pulizia

Per le istruzioni di pulizia, fare riferimento alla sezione **Manutenzione e pulizia** del presente manuale.

Per una pulizia accurata, scollegare il gruppo trapezio dal gruppo supporto verticale.

# Programma di manutenzione preventiva

La manutenzione preventiva del Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit prevede una pulizia regolare (fare riferimento alla sezione **Manutenzione e pulizia** del presente manuale) e controlli sull'intero sistema da eseguire su base periodica in base alle frequenze indicate di seguito.

**Tutti i componenti devono essere puliti, disinfettati e ispezionati dopo l'uso da parte di ciascun paziente e prima dell'uso da parte di un nuovo paziente.** Adottare sempre le precauzioni standard e trattare tutti gli accessori utilizzati come potenzialmente contaminati. Le strutture sanitarie devono attenersi ai protocolli locali di pulizia e disinfezione.

## Pulizia giornaliera

Il rivestimento deve essere pulito su base giornaliera con sapone neutro e acqua.

## Ispezione/Verifica del sistema

Prima di utilizzare il Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit con un nuovo paziente eseguire i seguenti controlli.

1. Ispezionare la superficie del materasso per verificare la presenza di eventuali lacerazioni o crepe; nel caso, non utilizzarlo.
2. Verificare che il materasso non sia macchiato o eccessivamente scolorito.

# Risoluzione dei problemi

Prima di cercare di risolvere eventuali problemi riscontrati con il Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit, leggere attentamente tutte le sezioni del presente manuale.

Attenersi esclusivamente alla seguente guida per risolvere eventuali problemi riscontrati e non attuare alcun tipo di intervento laddove si consiglia di rivolgersi a un responsabile dell'assistenza tecnica ArjoHuntleigh. Interventi, modifiche, alterazioni non autorizzati o un utilizzo improprio del dispositivo possono causare lesioni gravi e/o danni allo strumento rendendo nulla la garanzia.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Materasso troppo rigido all'apertura della confezione. | Differenza di altitudine non sufficiente ad aprire le valvole. | Applicare pesi al materasso per aprire le valvole. |
| Presenza di un numero eccessivo di pieghe nel rivestimento all'apertura della confezione di imballo. | Componenti interni non regolati alle condizioni ambientali. Questo non influisce sul gonfiaggio o sulle funzioni. | Attendere 24 ore affinché il materasso prenda forma. Se il problema persiste, contattare ArjoHuntleigh per ricevere assistenza. |
| Il materasso non si gonfia o non è stabile. | I tubi non sono collegati correttamente. | Verificare l'eventuale presenza di connettori lenti nei tubi all'interno del materasso. |
| | Tubi attorcigliati. | Controllare i tubi all'interno del materasso per verificare che non siano attorcigliati. |
| | Tubi staccati. | Controllare i tubi all'interno del materasso per verificare che non siano staccati. |
| | Fori o danni al *SAT*. | Controllare se vi sono fori o danni nel *SAT* o contattare ArjoHuntleigh per avere assistenza. |

# Parti di ricambio

Attenersi esclusivamente alle istruzioni fornite nel seguente manuale per risolvere eventuali problemi riscontrati o effettuare operazioni di manutenzione/sostituzione di parti di ricambio e non attuare alcun tipo di intervento laddove si consiglia di rivolgersi ad ArjoHuntleigh. Interventi, modifiche, alterazioni non autorizzati o un utilizzo improprio del dispositivo possono causare lesioni gravi e/o danni allo strumento rendendo nulla la garanzia.

Di seguito sono elencate le parti di ricambio del Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit. Per ulteriori informazioni relative a prezzi o altre parti di ricambio non inserite nell'elenco, contattare il rappresentante ArjoHuntleigh di zona.

### Imbottiture laterali del Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit

| TIPO COMPONENTE | CODICE COMPONENTE |
|---|---|
| Imbottitura laterale integrata con il rivestimento in schiuma per mantenere centrato il paziente. Deve essere ordinata assieme al rivestimento in schiuma al punto d'acquisto. | 312489 |

### Materasso del Sistema sostitutivo del materasso AtmosAir Fit

| TIPO COMPONENTE | CODICE COMPONENTE |
|---|---|
| Materasso | 312492 |

### Coprimaterasso del Sistema sostitutivo del materasso AtmosAir Fit

| TIPO COMPONENTE | CODICE COMPONENTE |
|---|---|
| Copertura sostitutiva *AtmosAir* Fit | 312494 |

### Documentazione del Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit

| TIPO COMPONENTE | CODICE COMPONENTE |
|---|---|
| Sistema sostitutivo del materasso *AtmosAir* Fit con tecnologia *SAT* Manuale d'uso | 407411-AH |

# Specifiche*

## Telaio:

Capacità di peso minima ..... 136 kg (300 libbre)
Capacità di peso massima (con accessori) ..... 454 kg (1000 libbre)

Se si utilizzano accessori sul Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, è necessario considerare il peso aggiuntivo di tali elementi per quanto riguarda la capacità di peso massima del letto.

Peso del letto (inclusi materasso, sponde laterali, testata e pediera) ..... 425 kg (937 libbre)
Altezza del letto (minima/massima, dal pavimento alla superficie superiore del materasso) ..... 44 cm - 66 cm (17 pollici - 26 pollici)
Larghezza del letto (totale, con le sponde laterali chiuse) ..... 109 cm (43 pollici)
Larghezza del letto (totale, con le sponde laterali aperte) ..... 142 cm (56 pollici)
Lunghezza del letto (estensione zona dei piedi chiusa) ..... 240 cm (95 pollici)
Lunghezza del letto (estensione zona dei piedi aperta) ..... 255 cm (100 pollici)

## Materasso:

Peso .. ..... 25,4 kg (56 libbre)
Peso (con imbottiture) ..... 36,3 kg (80 libbre)
Lunghezza ..... 203,2 cm (80 pollici)
Lunghezza (con estensione zona dei piedi) ..... 224 cm (88 pollici)
Larghezza ..... 91,44 cm (36 pollici)
Larghezza (con entrambe le imbottiture laterali) ..... 121,92 cm (48 pollici)
Altezza ..... 19 cm (7,50 pollici)

## Specifiche elettriche

Tensione ..... 230 VCA
Frequenza ..... 50-60 Hz
Capacità nominale in ampère ..... 10 Amp
Dispersione elettrica massima ..... < 100 microAmpère
Lunghezza del cavo di alimentazione ..... 3,2 metri

## Trapezio

Peso .. ..... 35 kg (77 libbre)

# Condizioni ambientali

## Condizioni di conservazione/operative:

Intervallo di temperatura ..... da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F)

## Condizioni di spedizione:

Intervallo di temperatura ..... da -15 °C (5 °F) a 60 °C (140 °F)

*Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## Classificazione

Apparecchiatura non adatta all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido d'azoto.

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è conforme ai seguenti standard internazionali:
IEC: 60601-1; 60601-1-2 e 60601-2-38

Attrezzatura di Classe I, Tipo B
Modalità di funzionamento: Continua
IPX4
Tipo batteria: VRLA (batteria al piombo regolata da valvola) 12 V, 1,2 Ah. Due batterie per letto.

Ciclo di lavoro: 10% massimo, 2 minuti/18 minuti

Con carico massimo [(454 kg (1000 libbre)], gli attuatori non devono essere azionati per più di due minuti a intervalli di 20 minuti. Se non si rispetta questa indicazione si corre il rischio di surriscaldare la scatola di comando con conseguenti danni che potrebbero ridurre la durata del prodotto.

# Informazioni sulle emissioni elettromagnetiche

| **Orientamenti e dichiarazione del produttore: emissioni elettromagnetiche** | | |
|---|---|---|
| Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito.<br>Il cliente o l'utente del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active deve garantire che il dispositivo venga utilizzato in tale ambiente. | | |
| **Test delle emissioni** | **Conformità** | **Indicazioni relative all'ambiente elettromagnetico** |
| Emissioni RF CISPR 11 | Gruppo 1 | Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active utilizza energia RF esclusivamente per le funzioni interne. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze. |
| Emissioni RF CISPR 11 | Classe A | Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è adatto all'uso in qualsiasi struttura, compreso l'ambiente domestico e quelli direttamente collegati alla rete elettrica pubblica a bassa tensione per usi domestici che alimenta gli edifici. |
| Emissioni armoniche<br>IEC 61000-3-2 | Classe A | |
| Fluttuazione di tensione<br>/emissioni flicker<br>IEC 61000-3-3 | Conformità | |

| **Direttive e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica** | | | |
|---|---|---|---|
| Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito.<br>Il cliente o l'utente del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active deve garantire che il dispositivo venga utilizzato in tale ambiente. | | | |
| **Test immunità** | **IEC 60601<br>livello test** | **Livello di conformità** | **Indicazioni relative all'ambiente elettromagnetico** |
| Scarica elettrostatica (ESD)<br>IEC 61000-4-2 | ± 6 kV a contatto<br>± 8 kV in aria | ± 6 kV a contatto<br>± 8 kV in aria | I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono coperti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere come minimo 30%. |
| Transitori elettrici veloci/burst<br>IEC 61000-4-4 | ± 2 kV per le linee di alimentazione<br>± 1 kV per le linee di ingresso/uscita | ± 2 kV per le linee di alimentazione<br>± 1 kV per le linee di ingresso/uscita | La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale. |
| Sovratensione transitoria<br>IEC 61000-4-5 | ± 1 kV per modo differenziale<br>± 2 kV per modo comune | ± 1 kV per modo differenziale<br>± 2 kV per modo comune | La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale. |
| Balzi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione di ingresso<br>IEC 61000-4-11 | <5% UT (>95% calo in UT) per 0,5 cicli<br>40% UT (60% calo in UT) per 5 cicli<br>70% UT (30% calo in UT) per 25 cicli<br><5% UT (>95% calo in UT) per 5 s | <5% UT (>95% calo in UT) per 0,5 cicli<br>40% UT (60% calo in UT) per 5 cicli<br>70% UT (30% calo in UT) per 25 cicli<br><5% UT (>95% calo in UT) per 5 s | La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale. Se l'utente del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active necessita di un funzionamento continuativo, anche durante l'interruzione dell'alimentazione di rete, si raccomanda di alimentare il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active con un gruppo di continuità o con batterie. |
| Campo magnetico secondo<br>IEC 61000-4-8 a frequenza di rete (50/60 Hz) | 3 A/m | 3 A/m | Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active non contiene dispositivi suscettibili a campi magnetici. |
| NOTA UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test. | | | |

**Direttive e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica**

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito.
Il cliente o l'utente del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active deve garantire che il dispositivo venga utilizzato in tale ambiente.

| Test immunità | IEC 60601 livello test | Livello di conformità | Indicazioni relative all'ambiente elettromagnetico |
|---|---|---|---|
| | | | Utilizzare le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili a una distanza dai componenti del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active, inclusi i cavi, non inferiore alla distanza consigliata, calcolata in base all'equazione valida per la frequenza del trasmettitore.<br><br>Distanza di sicurezza consigliata: |
| RF condotta<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrm<br>Da 150 KHz a 80 MHz | 3 Vrm | d = 1,2 √P |
| RF irradiata<br>IEC 61000-4-3 | 3 V/m<br>80 MHz - 2,5 GHz | 3 V/m | d = 1,2 √P, da 80 MHz a 800 MHz<br><br>d = 2,3 √P, da 800 MHz a 2,5 GHz<br><br>Dove P è la potenza nominale massima di uscita del trasmettitore in watt (W), secondo le indicazioni del produttore, e d rappresenta la distanza di sicurezza consigliata in metri (m).<br><br>Le intensità di campo provenienti dai trasmettitori a radiofrequenza fissi, in base a quanto stabilito da un sopralluogo su un determinato sito elettromagnetico, devono essere inferiori (per ogni intervallo di frequenza) al livello di conformità.<br><br>Potrebbero verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il simbolo seguente:<br><br> |

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo di frequenza maggiore.
NOTA 2 Le presenti linee guida possono non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone.

a) È impossibile prevedere teoricamente con precisione le intensità di campo provenienti da trasmettitori fissi, quali stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radio mobili di terra, radio amatoriali, trasmissioni radio in AM e FM e trasmissioni TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, prendere in considerazione la possibilità di un sopralluogo elettromagnetico del sito. Occorre osservare l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active per verificare il normale funzionamento. In caso di prestazioni anomale potrebbe essere necessario adottare misure supplementari, ad esempio riorientare o riposizionare il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active.
b) Nell'intervallo di frequenze comprese tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità dei campi deve essere inferiore a 3 V/m.

**Distanza di sicurezza consigliata tra le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili e il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active.**

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico dove i disturbi in RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del Sistema terapeutico *BariMaxx* Active può contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (trasmettitori) e il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active nel rispetto delle raccomandazioni riportate di seguito e in conformità alla potenza nominale massima di uscita delle apparecchiature di comunicazione.

| Potenza nominale massima in uscita del trasmettitore<br>W | Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore<br>m | | |
|---|---|---|---|
| | **Da 150 kHz a 80 MHz**<br>d = 1,2 √P | **Da 80 MHz a 800 MHz**<br>d = 1,2 √P | **Da 800 MHz a 2,5 GHz**<br>d = 2,3 √P |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita non presente nell'elenco precedente, è possibile calcolare la distanza di sicurezza consigliata d, in metri (m), utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P rappresenta la potenza nominale massima di uscita del trasmettitore in watt (W), in base alle indicazioni del produttore.
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di sicurezza per l'intervallo di frequenza più elevato.
NOTA 2 Le presenti linee guida possono non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone.

# Simboli utilizzati

## Guida per l'utente

Avvertenza per possibili pericoli a carico del sistema, del paziente o del personale

Informazioni operative importanti

## Sovramaterasso

Lato piedi

Portata terapeutica

Attenzione, consultare la documentazione allegata

## Struttura del letto

Produttore



Corrente alternata

Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso

Conforme alla Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) (2002/96/CE). Al termine della vita utile, smaltire tutti i rifiuti in conformità alle norme locali vigenti oppure contattare il rappresentante ArjoHuntleigh locale per ricevere chiarimenti e consigli

Parte applicata di tipo B

Avvertenza per possibili pericoli di origine elettrica

Il Sistema terapeutico *BariMaxx* Active è conforme alla direttiva europea sui dispositivi medicali (93/42/CEE)

**IPX4** Protetto dalla penetrazione di liquidi

# Contatti utili per i clienti

Per domande relative al prodotto, ai materiali di consumo e alla manutenzione o per ulteriori informazioni sui prodotti e servizi ArjoHuntleigh, contattare ArjoHuntleigh o un rappresentante autorizzato, oppure visitare il sito www.ArjoHuntleigh.it.

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di aziende ArjoHuntleigh
© ArjoHuntleigh 2015. P/N 310126-IT-AH Rev A 08/2015

GETINGE GROUP

**Getinge Group** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.

Manufactured for:
ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
**www.arjohuntleigh.com**

CE